



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年九月十九日
星期五

目錄

財政司談通貨膨脹	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
新界收地補償將增加	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
石硤尾分區新大綱	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
中西區反吸毒展覽會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
英內政部次官招待記者	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
非法入境者應否即捕即解	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
物料供應處三員工榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
廈村青山練靶日期	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
工業導師訓練課程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
五幅官地下月拍賣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
沙田賽馬日公共交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
淺水灣巴士專線本週日起取消	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
興華耆樂中心啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
窩打老道交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
長洲舉行盆栽展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
茶果嶺油塘鯉魚門大綱圖	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
金鐘購物中心招商承租	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁
英內政部次官參觀懲教設施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十五頁

政府近年來的各項決策
均包含反通貨膨脹成份

直接控制香港通貨膨脹的範圍雖有種種限制存在，但這並不表示政府在控制通貨膨脹方面的態度是完全被動的。

財政司夏鼎基爵士今日（星期五）在香港管理專業協會舉辦「如何應付通貨膨脹」研討會上宣讀其論論文時，發表前述觀感。

他說：「其實政府時刻均有考慮在政策上的決定——尤其是有關開支方面——所可能引起的通貨膨脹影響，而且一直以來都設法確保公營部門的相對體積與本港經濟能力相稱。」

他說：「事實上我可證實近年來政府所採取的各項決策，均含蓄地或明顯地帶有反通貨膨脹的成份。」

但夏鼎基爵士又提醒大家留意說，政府的任何反通貨膨脹行動，即牽涉到放棄（即使部份放棄）本港採取自由貿易及容許外匯機構資金自由流動的措施，勢必嚴重損害到本港經濟的增長率，這簡直是不能考慮。

他說：「同樣的，至於出入口價格方面，我亦看不見有任何餘地可施行某種形式的價格管制或津貼，作為對抗通貨膨脹的補救行動，因為這樣行動要付出的代價將從香港較低的實際入息反映出來。」

他又說，即使這樣行動可獲得國際貿易關稅一般協定接受，但可能會引起對本港採取報復行動。

夏鼎基爵士續說，政府已通過預算策略的各項決策，及考慮供求問題，而採取步驟以壓抑通貨膨脹。

他說，香港的通貨膨脹通常由外來因素引起，並且與持續的經濟增長期及較低的失業率隨伴而來。

夏鼎基爵士續說：「本港經歷的內部產生通貨膨脹，很多均可追溯至因經濟快速增長而引起的緊張情況，及必需的相對價格轉移。」

他說，這個快速增長並未對本港經濟的所有行業造成同樣的影響，而增長的利益亦沒有平均地分配。

夏爵士最後說：「但我們在七十年代獲得的，以實質而言按人口平均計算的本港生產總值每年平均增長率，達百分之六點四，必然已大大改善本港市民的平均生活水平。」

編輯注意：

財政司夏鼎基爵士的論文「通貨膨脹：香港在七十年代所得的經驗」之中英文本，可在拱北行六樓政府新聞處新聞稿箱取用。

新界收地補償 由下月起增加

政府今日（星期五）宣佈由下月一日起，增加新界收地補償金額。

在新市鎮發展區內的農地若被政府收回，其業權人可按照每方呎六十三元，增加約百分之四十。

在新市鎮發展區內的屋地若遭收回，其業權人所獲之額外津貼將按照每方呎二百元之新定額計算，舊額為每方呎一百三十五元，增加約百分之四十八。

新界民政署署理地政測量處處長夏倫表示：新補償額係根據政府每半年檢討新界收地補償之政策而訂定。

該政策是根據由簡悅強爵士任主席的新界市鎮土地徵用委員會的建議而實施。

夏倫表示新補償率的有效期至明年三月三十一日止，屆時將會進行重檢工作。

他指出：根據修訂後之新界收地政策，新市鎮區外的土地倘被收回，政府將根據該幅土地在收地補償地域分佈圖上的位置，而按照上述新補償額之比例發給賠償。新界民政署轄下八個理民府均備有該幅分佈圖，供各界人士查閱。

城市設計委員會今公佈 石硤尾分區計劃大綱

城市設計委員會今日（星期五）公佈石硤尾分區計劃大綱草擬圖則之修訂草圖。根據修訂草圖，該區將有更多休憩用地和綠化地帶。

草圖提出十一項修改土地使用建議，包括購物中心，公共交通總站，康樂會所和汽油站。

其中數項修訂建議爲：

☆大坑西街供政府、團體及社區用地的其中部份改爲休憩用地；而歌和老街北面之休憩用地則向東伸展，使之包括一部份綠化地帶。

☆南山邨以北一部份土地改爲綠化地帶、休憩用地、住宅用地（乙類）、政府、團體及社區用地。

☆位於海棠路與高槐路交界處之住宅用地（乙類）更改用途，可能作私人康樂體育會所。

☆九廣鐵路與地下鐵路交匯站以西的一幅同類住宅用地則改爲興建公共交通總站和購物中心。

☆歌和老街以北的一綠化地帶改供其他用途，並以註明有一汽油站。

☆根據該計劃，石硤尾東面邊界會擴展，以便將九廣鐵路納入本區範圍內。

如欲查閱該份修訂圖則者，可到花園道美利大廈十八樓城市設計處，深水埗民政署南山邨辦事處，及港島政府合署西翼地下諮詢處。

草圖副本（編號LK四／三三B），則在美利大廈二十樓地政測量處發售，有設色及不設色兩種，售價分別爲六十元和八元五角。

受上述修訂計劃影響的人士如有反對，可於十月九日前用書面向城市設計委員會提出。信封上註明由工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

中西區反吸毒展覽會
由禁毒常務委員會精心設計，用以向市民說明吸毒禍害的一批新穎獨特展覽品，將於九月廿一日（星期日）首次展出。

該一反吸毒展覽會一將於該日上午十時卅分假德輔道西三四七號豐業大廈地下及二樓舉行揭幕禮。

開幕禮由香港小姐亞軍陳鳳芝、季軍黃靜、友誼小姐張淑玲及中西區各政府部門首長蒞臨主禮，大會更於當日上午十一時至十二時設酒會以招待嘉賓。

隨後，該展覽會將於每日上午十時至下午四時開放，直至十月五日為止，歡迎各界人士參觀，會場內並有精美紀念品派送，先到先得，派完即止。

各展覽品詳盡介紹本港毒品問題，毒品對社會所構成之影響，以及政府與各志願機構為針對毒品問題所推行之各種工作。

一反吸毒展覽會一乃中西區反吸毒運動委員會，在本年九月至十月間為期一個月內所舉辦一連串地區性活動之一，該委員會希望透過該等活動以達到下列各主要目的：
：回社會人士宣傳以改變他們對吸毒者之態度；教育青少年對吸毒之成因及禍害，以免染上毒癮；鼓勵吸毒者接受治療；及配合國際性合作以對付毒品問題。

英內政部長官黎信
後日機場招待記者

編輯注意：

英國內政部長官黎信在本港訪問一週後，將於星期日（廿一日）下午二時在機場貴賓會議室招待記者，請派員出席。

新聞界代表請於當日下午一時卅分抵達。

非法入境者應否即捕即解
本週日城市論壇展開辯論

香港電台電視部青年組製作之「城市論壇」，定於本週日（九月廿一日）上午十一時三十分，在港島維多利亞公園涼亭，辯論非法入境者應否即捕即解的問題，並由無綫翡翠台現場直播。

出席是次論壇的嘉賓計有中政政治行政系講師黃宏發、英文虎報專欄作家吳靄儀、港大亞洲研究中心研究員金思愷、市政局議員譚惠珠、公民協會香港地區主席黃熾雄、流浪者協會主席周興鑽及論壇日報督印人施祖賢。特約評論員由邵盧善及徐耀光擔任。

歡迎各界人士於本週日上午十一時蒞臨論壇，發表意見。

編輯注意：「城市論壇」本週論題為「應否將所有非法入境者即捕即解？」定本星期日（九月廿一日）上午十一時三十分假港島維多利亞公園涼亭舉行，敬希派員出席及採訪。

物料供應處
三員工退休

編輯注意：

署理物料供應處處長許雄，將於星期一（廿二日）在「一項惜別儀式」中代表該處同寅頒贈紀念品予三名榮休員工。

該三名職員為雜工關陳才女士、雜工會福如，及助理物料供應員何平。

關女士與會君已於今年初退休，而服務有三十三年的何平君則於十月底榮休。

是項惜別儀式將於當日下午四時正，在北角油街政府物料供應處頂樓食堂舉行，歡迎派員訪攝。

廈村青山練靶區
十月份練靶日期

廈村青山練靶區下月（十月）將舉行十三次射擊練習。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

十月份之練靶日期及時間如下：

- | | |
|-------------|--------------|
| 十月一日（星期三） | 上午八時至下午六時 |
| 十月二日（星期四） | 上午八時至下午六時 |
| 十月三日（星期五） | 上午八時至下午六時 |
| 十月七日（星期二） | 上午九時至下午四時 |
| 十月十四日（星期二） | 上午八時至下午十一時 |
| 十月十五日（星期三） | 上午八時至下午二時 |
| 十月二十一日（星期二） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月二十二日（星期三） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月二十三日（星期四） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月二十四日（星期五） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月二十七日（星期一） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月二十八日（星期二） | 上午七時三十分至下午六時 |
| 十月三十日（星期四） | 上午九時至下午四時 |

另外三幅地可供工業或作為貨倉用，面積分別為三千二百三十平方米、三千二百九十九平方米及二千九百四十二平方米。

凡欲查閱圖則及索取章程者，可到港島中區香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

沙田賽馬日公共交通措施

九廣鐵路和兩巴士公司的賽馬日特別交通服務措施，將於本星期日（廿一日）實施。

九廣鐵路局今（星期五）宣佈，本星期日（二十一日）將有六班特別班火車來往沙田馬場站。

三班特別班火車將於該日下午十二時十七分、十二時三十九分及十二時五十六分由紅磡九龍車站開出。下午十二時三十九分開出之一班火車將在旺角站停站上客。

同程方面，特別班火車將於下午六時零九分、六時二十五分及六時五十分由沙田馬場車站開出，此等同程火車均將在旺角車站停站。

運輸署亦宣佈，沙田賽馬日的沙田馬場巴士服務，將照去年辦法實行，但尖沙咀碼頭開往沙田之⁸⁸⁰號路綫服務則予以取消。

本星期日（廿一日）將有十二條特別路綫巴士（包括三綫隧道巴士在內），來往沙田馬場。

巴士車資由五元（隧道綫）至一元（沙田墟開出之短程綫）不等。

田於⁸⁸⁰號路綫服務停辦，尖沙咀區乘客可乘地下鐵至九龍塘站，轉搭第^{870M}綫巴士，該綫巴士班次極頻密。

十二條沙田馬場綫巴士之開行時間如下：

路綫 開出地點 時間

891	890	889	888	887	886	884	882	881	872	870M	848
九龍城碼頭	彩虹	觀塘碼頭	沙田墟	大角咀碼頭	荔枝角(橋)	香港仔	柴灣	堅尼地城	大埔墟	九龍塘地鐵站	荃灣碼頭
至上午十一時五十分	至下午十二時五十分	至上午十一時三十九分	至下午十二時三十分	至上午十一時四十分	至上午十一時四十五分	至上午十一時四十五分	至上午十一時四十五分	至上午十一時二十五分	至下午十二時十五分	至上午十一時二十二分	至上午十一時三十五分

客同程時，以上各綫巴士將在第四場賽馬舉行時開始候客，直至最後一場賽事結束後一小時為止。各車於滿座後立即開出。

淺水灣巴士專線
本星期日起取消

運輸署今(星期五)日宣佈：逢星期日及公眾假期，在黃泥涌峽迴旋處及香島道之間的一段淺水灣道實施的巴士優先行車措施，將由本星期日(二十一日)起，暫時取消。香島道、黃竹坑道及深水灣道將恢復雙程行車。

該措施將會在明年夏季恢復實行，屆時將會另行發出通告通知駕車人士。

興華耆樂中心啓用

社會署副署長主禮

編輯注意：

社會福利署副署長陳方安生女士，將於本星期日(二十一日)主持柴灣興華耆樂中心開幕儀式。

該中心是由循道衛理聯合教會愛華村服務中心開辦，所提供之活動包括興趣小組、互助小組、社區教育及諮詢服務等。

歡迎派員訪攝。開幕儀式將於星期日下午四時三十分，在柴灣興華邨第二期，樂興樓二一五至二一六號室，該中心內舉行。

窩打老道

交通措施

運輸署今(星期五)日宣佈：由下星期一(二十二日)上午十時起，沿窩打老道東行之車輛，將不准右轉入上海街南行車道。同時沿窩打老道西行之車輛，專利巴士除外，將不准右轉入上海街北行車道。

屆時，該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

長洲舉行 盆栽展覽

一個為期三日的盆栽展覽，將於明日（星期六）在長洲揭幕。參展盆栽共一百二十九盆，全部由當地鄉紳、校長及社團領袖提供。此外，尚有名種蘭花介紹及插花藝術表演。

展覽會由長洲文娛康樂協進會舉辦。該會一年前成立，宗旨是為島上四萬居民提供音樂會、展覽會、訓練班等活動。

該會副主席鄧校華表示：希望藉着展覽會，使盆栽這種中國傳統園藝更為普及。

他說：「盆栽藝術着重在有限的空間內包涵大自然無窮的美景。這與長洲的情況，非常近似：雖然島上人口不斷增多而面積細小，我們仍可創造美好舒適的生活。」

在展品之中，有一棵已有一百年歷史的樸樹。根據主人黃承業介紹，他在三十多年前在中國購得該樹，自此每日悉心料理，使它長成蒼勁多姿。

現年六十多歲的黃先生說，盆栽講求藝術修養、恆心和毅力。「經過了四十多年，到今天我還在學習這門藝術。」

長洲鄉事委員會主席馮北泰，將於明日下午二時在漁會公校球場為該展覽會主持剪綵。

開幕儀式後，隨即舉行插花示範。

參觀者並可免費獲得場刊，內有展品資料，及介紹盆栽歷史和技術的資料。

展覽會經費，由離島諮詢委員會提供。

編輯注意：百年樸樹盆栽的照片，已分置各報稿箱備取

茶果嶺油塘鯉魚門大綱圖

城市設計委員會今日（星期五）公佈，茶果嶺、油塘及鯉魚門各分區計劃大綱圖，現已合併為一個大綱圖。

委員會發言人說：由於該設計區位於九龍市區之外圍地帶，因此希望能在區內提供完善之政府、團體及社區設備，和休憩用地，以便該設計區能成為一設備齊全之社區。

該設計區面積約二百零五公頃，包括已落成之油塘及高超道邨，和快將落成之油塘「居者有其屋計劃」屋邨在內。

介乎茶果道及高輝道間之地區，已發展作一般工業及貨倉用途，而油塘灣海傍已用作興建造船廠、木廠及鋸木工場。

現時之茶果嶺村將予發展，主要作工業及商業／住宅混合用途，而鯉魚門村之現狀則予以保存。

該設計圖則內已作出預算，如在鯉魚門興建跨海大橋之計劃獲通過，則將可興建一條主要道路，由油塘邨東南通至鯉魚門，及迺至港島。

發言人並表示，為了改善現時之渡海小輪服務。在崇信街已有一幅土地保留作興建渡輪碼頭，以代替位於酒灣防坡堤之臨時碼頭。新碼頭確實地點尚未擬定，但碼頭廣場建成時將設有巴士總站。

如欲查閱大綱圖，可到花園道美利大廈十八樓城市設計處、政府合署西翼中西區民政處諮詢分處、和觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政署。

該大綱圖並已在花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份一百二十元。

受該大綱圖影響之人士，可於十一月十八日之前，去函花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

金鐘購物中心招商承租

工務司署地政測量處，現正招標承租港島金鐘道購物中心。租約為期廿一年。

該署發言人說：該購物中心名為金鐘購物商場，位於地下鐵路金鐘站旁之建築物二樓，將來會建有行人天橋系統與中區連接。

該商場面積約五千七百平方米。

根據租約，投得該商場的人士，需經營一高級購物中心。但他亦可以將個別商場單位，分租與別人，但租期不能超過七年。

該商場將於十月八日上午九時至下午五時，開放予有意競投人士參觀。

有關投標資料及表格，可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓地政測量處索取。

全部投標必需於十一月二十八日中午前，送達中央投標委員會秘書處。

英內政部次官
參觀懲教設施

目前在香港訪問之英國內政部次官黎信今日（星期五）參觀本港兩種不同的監獄。他對監獄署之戒毒中心和勞役中心計劃，印象深刻。

黎氏在署理監獄署署長伊瑟陪同下，首先乘坐直升機往喜靈洲戒毒所參觀，抵達後並由該處之主管監獄長文崇禮向其講述該戒毒所為吸毒者所提供的全面性治療計劃。

黎氏訪問該戒毒所時亦曾參觀該處之各種設施，包括醫院、戒毒者居所、木工場、藤器及縫衣工場、洗衣場、廚房及養豬場。

稍後，黎氏再乘直升機往大嶼山沙咀勞役中心，該中心主管監獄長金諾誠在場迎接，並陪同黎氏參觀該中心，該中心觀看年青學童接受一刑期短、管教嚴、阻礙「訓練計劃。